

ENSEIGNER LE FRANCAIS AVEC LA RADIO

Les documents sonores permettent d'améliorer la compréhension orale, la concentration des apprenants et leur appréhension de la réalité médiatique de la langue en les mettant en contact avec les accents, les voix, les rythmes, les registres de langue...de façon irremplaçable. En raison de sa nature, la radio peut avoir un côté affectif fort et favorise l'imagination ce qui donne lieu à de nombreuses activités. Elle permet de plus l'accès à d'autres sources d'informations, à d'autres rythmes... et se renouvelle sans cesse.

Les difficultés sont connues : les locuteurs s'expriment souvent rapidement, ils utilisent un vocabulaire difficile et complexe, ils ont un accent, ils s'adressent à des Français et mettent en œuvre des connivences difficiles à comprendre pour un étranger, ils utilisent des implicites culturels... Par ailleurs, il est difficile de rester concentré très longtemps, de retenir les informations, de s'en souvenir...

De plus, la radio peut manquer d'attrait par rapport à d'autres supports (télévision, informatique, Internet...).

Les activités proposées ont pour objet de montrer les points forts de la radio qui est dans beaucoup de pays le seul média facilement accessible et perpétuellement renouvelé. Ce sont des activités génériques qui peuvent s'adapter à la plupart des émissions. Ce sont des propositions parmi lesquelles l'enseignant fera son choix selon ses apprenants, leur niveau, leurs connaissances, le temps dont il dispose, ses objectifs pédagogiques...

Les activités sont divisées en activités de pré-écoute, d'écoute et de post-écoute. Certaines peuvent s'utiliser à plusieurs étapes, d'autres non.

1. LES ACTIVITES AVANT L'ECOUTE

Il s'agit à ce moment pédagogique de rassurer les apprenants en les prévenant de la difficulté possible, de la rapidité d'élocution, en leur demandant dans un premier temps une compréhension globale.

Les activités de pré-écoute vont permettre à l'apprenant soit d'anticiper par des hypothèses le contenu lexical et culturel du document (quelle que soit sa nature) soit d'acquérir ces connaissances avant l'écoute.

Le but est de faciliter la compréhension en levant les inhibitions et en donnant des outils lexicaux et culturels, ce qui va convaincre l'apprenant de l'utilité des documents radio et lui procurer du plaisir : plaisir de deviner, d'anticiper, de comprendre...

Avant l'écoute, l'enseignant indique le type de document et le thème traité.

Exemples d'activités

- La carte sémantique : à partir d'un ou de plusieurs mots-clefs du document, on demande aux apprenants de mobiliser toutes leurs connaissances sur ces mots et de les classer par thèmes. Une mise en commun va ensuite permettre d'agrandir le capital lexical des apprenants.

- Le remue-méninges : le groupe met en commun tout ce qu'il connaît ou croit connaître sur le thème traité. C'est une activité un peu différente car elle fait appel à d'autres connaissances que lexicales (culturelles, individuelles, touristiques...).
- Sensibilisation au thème : le groupe étudie des textes (journaux, livres...), des photographies, des documents vidéo, des chansons, un exposé, une exposition... les apprenants acquièrent les connaissances culturelles et lexicales nécessaires à la compréhension du document.
- Version simplifiée : on lit un texte ou on écoute une version simplifiée du document.
- Texte lacunaire : distribuer la transcription de l'enregistrement avec des vides et demander d'essayer de compléter le texte avant écoute. Les apprenants font ainsi des hypothèses sur les contenus et le lexique du document cible.
- Mots-clefs : à partir de quelques mots présents dans l'enregistrement, les apprenants imaginent à l'oral ou à l'écrit, le contenu et l'organisation du texte.

2. LES ACTIVITE D'ECOUTE

Pour que l'écoute soit active, la présentation du document cible est associée à une tâche.

2.1 Approches du document hors message linguistique

Demander de noter :

- les bruits et d'imaginer et de décrire l'endroit où a été fait l'enregistrement (rue, gare, aéroport...)
- les phénomènes parasites (toux, bruits de gorge...)
- la vitesse d'élocution
- l'accent (régional, étranger...)
- les traces de l'émotivité des locuteurs (hésitations, exclamation de surprise, peur, éléments phatiques ...)

Repérer globalement la construction du document :

- l'introduction, la conclusion
- le lancement, la clôture de chaque interview
- la musique
- le bruitage

2.2 Activités simples

- Donner la transcription de l'enregistrement avec des mots qui n'appartiennent pas à l'enregistrement et leur demander de les identifier.
- Donner une liste de mots dont certains figurent dans l'enregistrement et d'autres non et leur demander de repérer les uns et les autres.
- Elaborer un questionnaire à choix multiple.

- Elaborer une liste de questions Vrai-Faux.
- Donner une liste d'informations contenues dans le document et leur demander de les remettre dans l'ordre de l'écoute.
- Associer images, dessins, photos, aux actions évoquées dans le document.

2.3 Activités de repérage

Demander de repérer des éléments déjà connus :

- les chiffres
- les dates et ce qui sert à exprimer le temps
- les termes qui servent à localiser
- les articulateurs
- les noms propres
- le lexique (par exemple celui de la météo)
- les verbes à un temps précis (par exemple les verbes au futur, au passé composé selon le moment de l'apprentissage)
- les adjectifs

Elaborer une grille de lecture partiellement remplie :

OU QUOI QUI QUAND POURQUOI COMMENT CONSEQUENCES

3. ACTIVITES APRES L'ECOUTE

Les exercices proposés permettent de reformuler, de faire la synthèse, ou d'utiliser les éléments compris extraits du document étudié.

Il s'agira également d'exercices d'analyse du document.

3.1 Vérification de la compréhension orale

Questionnaire écrit : questions fermées (réponses oui ou non) ou semi-fermées (Quel est le métier de...)

QCM ou un questionnaire Vrai-Faux.

Proposer aux apprenants un résumé du document qui contient des erreurs.

Proposer d'écrire des récits, des cartes postales, des lettres...qui intègrent les informations du document ;

3.2 Activités d'expression orale

Jeux de rôles: présenter à l'oral les informations récoltées dans le document.

A partir du document : compléter les connaissances, apporter un témoignage, donner une opinion...

Organiser un débat à partir du thème du document.

3.3 Production orale ou écrite

Imaginer une émission avec la même structure mais avec un thème différent ou adapté au pays où l'on travaille.

Imaginer d'autres questions, d'autres réponses.

Imaginer une suite possible.

Imaginer la biographie des personnes, deviner leur physique, leur âge, leur milieu socioculturel, leur origine géographique...

Produire des bandes-annonces d'émissions réelles ou imaginaires.

Reproduire l'émission (par exemple un entretien ou des réactions de type micro-trottoir) en restant fidèle aux questions et aux réponses ou en les changeant, avec ou sans préparation.

Imaginer d'autres points de vue que ceux des personnes interrogées, ceux de leurs proches, de leurs collègues, de leurs connaissances...

Bon travail !

Auteur : Christian Rodier.